

**Lori Ann Willick** *Appellant*

v.

**Bryan Douglas Albert Willick** *Respondent*

INDEXED AS: WILICK v. WILICK

File No.: 23141.

1994: March 16; 1994: October 27.

Present: La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin and Iacobucci JJ.

ON APPEAL FROM THE COURT OF APPEAL FOR SASKATCHEWAN

*Family law — Divorce — Support — Variation — Parties entering into separation agreement later incorporated into divorce judgment — Appellant subsequently applying to vary amount of child support — Extent to which court bound by original support order — Whether conditions for granting variation order met — Divorce Act, R.S.C., 1985, c. 3 (2nd Supp.), s. 17(4).*

The parties entered into a separation agreement in July 1989 pursuant to which the respondent, an airline pilot, agreed to pay the appellant \$450 per month for each of their two children and \$700 per month spousal support, subject to a 3 percent annual increase. The respondent was earning approximately \$40,000 a year at the time, while the appellant's only income consisted of support payments and family allowance. By October 1989 the appellant was aware that the respondent's income had increased to approximately \$5,000 a month, plus a monthly housing allowance of about \$4,600. In November 1989 a divorce judgment was granted incorporating the support provisions of the separation agreement. Two years later the appellant applied for an order increasing the amount of child support. By then the respondent's gross income totalled over \$154,000 a year. The chambers judge granted the application, increasing the child support order to \$850 per month per child. The Court of Appeal allowed the respondent's

**Lori Ann Willick** *Appelante*

c.

**Bryan Douglas Albert Willick** *Intimé*

RÉPERTORIÉ: WILICK c. WILICK

N<sup>o</sup> du greffe: 23141.

1994: 16 mars; 1994: 27 octobre.

Présents: Les juges La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin et Iacobucci.

EN APPEL DE LA COUR D'APPEL DE LA SASKATCHEWAN

*Droit de la famille — Divorce — Pension alimentaire — Modification — Convention de séparation conclue par les parties incorporée dans le jugement de divorce — Demande de modification de la pension alimentaire payable aux enfants — Dans quelle mesure le tribunal est-il lié par l'ordonnance alimentaire initiale? — Les conditions de délivrance d'une ordonnance modificative sont-elles remplies? — Loi sur le divorce, L.R.C. (1985), ch. 3 (2<sup>e</sup> suppl.), art. 17(4).*

Les parties ont conclu une convention de séparation en juillet 1989 aux termes de laquelle l'intimé, pilote de ligne, acceptait de verser à l'appelante 450 \$ par mois pour chacun des deux enfants et 700 \$ par mois pour elle-même, ces paiements étant assujettis à une hausse annuelle de 3 p. 100. L'intimé gagnait environ 40 000 \$ par année à l'époque, alors que les seuls revenus de l'appelante étaient les paiements alimentaires et les allocations familiales. En octobre 1989, l'appelante savait que le revenu de l'intimé avait augmenté à environ 5 000 \$ par mois, auquel s'ajoutait une allocation de logement d'environ 4 600 \$ par mois. En novembre 1989, un jugement de divorce a été prononcé, incluant les termes de la convention de séparation relatifs aux paiements alimentaires. Deux ans plus tard, l'appelante demandait la majoration de la pension alimentaire payable aux enfants. Le revenu brut de l'intimé était alors de plus de 154 000 \$ par année. Le juge en chambre a accueilli la requête et ordonné que la pension alimentaire des enfants soit portée à 850 \$ par mois par enfant. La Cour d'appel a accueilli l'appel de l'intimé, estimant

appeal, holding that the conditions for a variation order under s. 17(4) of the *Divorce Act* had not been met.

*Held:* The appeal should be allowed.

*Per* La Forest, Sopinka, Cory and Iacobucci JJ.: While the court is not bound by the terms of a separation agreement in exercising its jurisdiction to award support under the *Divorce Act*, as against the parties the agreement operates as strong evidence that at the time each accepted its terms as adequately providing for the needs of the children. Furthermore, where the agreement is embodied in the divorce judgment, it must be assumed that the court's duty to satisfy itself that reasonable arrangements have been made for the support of any children of the marriage has been carried out and that at the date of the judgment it accurately assessed the needs of the children having regard to the means of the parents.

A previous support order can be varied under s. 17(4), which, interpreted in the context of the *Divorce Act*, its predecessors and the principles in the cases and without the necessity of reference to extraneous materials, clearly reveals Parliament's intention. There must be a material change of circumstances, that is, a change that, if known at the time, would likely have resulted in different terms. If the matter which is relied on as constituting a change was known at the relevant time it thus cannot be relied on as the basis for variation. An order for child maintenance may be varied when the relationship between the needs of the children having regard to the means of the parents changes in a material way. There can be a material change in the relation of these two factors if one of them undergoes a significant change because the relationship between them is altered. Variation of child support orders under s. 17(4) may be based on either a change in the child's circumstances or a change in the circumstances of one or both of the former spouses. In this way, the child is sheltered as much as possible from the consequences of divorce since escalating needs are provided for and the child may benefit from any improvement in the lifestyle of one or both of the parents. This interpretation is also fair to payor spouses, who may use s. 17(4) to protect themselves against a drop in income which prevents them from maintaining the existing level of support payments,

que les conditions d'une ordonnance modificative en vertu du par. 17(4) de la *Loi sur le divorce* n'avaient pas été remplies.

*Arrêt:* Le pourvoi est accueilli.

Les juges La Forest, Sopinka, Cory et Iacobucci: Bien que le tribunal, dans l'exercice de sa compétence en matière d'aliments en vertu de la *Loi sur le divorce*, ne soit pas lié par les termes d'une convention de séparation, entre les parties, la convention constitue une forte preuve qu'à l'époque les parties en ont accepté les modalités comme pourvoyant adéquatement aux besoins des enfants. De plus, dans le cas où la convention est incorporée dans le jugement de divorce, il faut présumer que le tribunal s'est acquitté de l'obligation de s'assurer que des arrangements raisonnables ont été conclus pour les aliments des enfants à charge et qu'à la date où il a été rendu, le jugement représentait une évaluation exacte des besoins des enfants eu égard aux ressources des parents.

Une ordonnance alimentaire antérieure peut être modifiée en vertu du par. 17(4), qui interprété dans le contexte de la *Loi sur le divorce*, les lois antérieures et les principes établis par la jurisprudence, sans qu'il soit nécessaire de se référer à des éléments extrinsèques, révèle clairement l'intention du Parlement. Il faut un changement important dans la situation, c'est-à-dire un changement qui, s'il avait été connu à l'époque, se serait vraisemblablement traduit par des dispositions différentes. Si l'élément qu'on présente comme un changement était connu à l'époque pertinente, il ne pourra être invoqué comme fondement d'une modification. Une ordonnance alimentaire au profit d'un enfant peut être modifiée lorsque la relation entre les besoins des enfants eu égard aux ressources des parents change de façon importante. Il peut y avoir un changement important dans la relation entre ces deux facteurs du fait que cette relation est modifiée si l'un d'eux subit un changement appréciable. En vertu du par. 17(4), la modification des ordonnances alimentaires au profit des enfants peut découler soit d'un changement dans la situation de l'enfant, soit d'un changement dans la situation des ex-conjoints ou de l'un d'eux. Ainsi on protège autant que possible l'enfant des conséquences du divorce en prévoyant la croissance de ses besoins et en lui permettant de bénéficier de l'amélioration du mode de vie de ses parents ou de l'un d'eux. De plus, cette interprétation est

even in circumstances where the needs of the children have not changed.

Having found that the conditions for variation exist, the trial judge should proceed to determine what variation should be made. The trial judge must re-assess the needs of the children in light of the change. The needs of children are not assessed in a vacuum but are affected by the standard set by the means of the parents. The reasonable expectations of the children for future support upon marriage break-up are not frozen as of the date of the break-up. A substantial increase in the means of the payor parent may thus require that the needs of the child include benefits that previously were not available, although there is a limit to the extent to which the reasonable expectations of children to increased support payments can continue by reason of increases in the wealth of the payor spouse. If the children are already being maintained at a very high standard a change, even a substantial change in the wealth of the payor spouse, will not in itself entitle the children to increased support so as to permit them to live in luxury. Here the trial judge did not err in her interpretation of s. 17(4), nor was there any other error or misapprehension of the evidence, and her judgment should accordingly be restored.

*Per L'Heureux-Dubé, Gonthier and McLachlin JJ.:* The interpretation and application of family law, especially the law of support, require sensitivity to the social realities experienced by those most affected. Under s. 15(8) of the *Divorce Act*, the objective of a child support order is to recognize the former spouses' joint financial obligation to the children and to apportion that obligation between them according to their relative abilities to contribute to such support. Under the *Paras* formula, a court calculates the appropriate quantum of child support by, firstly, arriving at a sum which would be adequate to care for, support and educate the children and, secondly, dividing this sum in proportion to the respective incomes and resources of the parents. The formula should not be applied rigidly, however: the court should deduct from each party's total income a sum needed to achieve subsistence, in order to arrive at a more realistic assessment of the respective incomes available for child support. It has also generally been acknowledged that children's needs ought to be given priority over those of parents when determining support. Since the real costs

équitable à l'endroit des conjoints débiteurs qui peuvent invoquer le par. 17(4) pour se protéger contre une baisse de revenus les empêchant de maintenir le niveau existant de paiements alimentaires, même dans le cas où les besoins des enfants n'ont pas changé.

Ayant constaté l'existence des conditions préalables à la modification, le juge de première instance doit déterminer la modification requise et il doit réévaluer les besoins des enfants compte tenu du changement. Les besoins des enfants ne sont pas appréciés dans l'abstrait, ils sont fonction de la norme établie par les ressources des parents. L'attente raisonnable des enfants après la rupture du mariage n'est pas figée à la date de la rupture du mariage. Par conséquent, une augmentation appréciable des ressources du parent débiteur pourrait obliger à inclure dans les besoins de l'enfant des avantages auxquels il n'avait pas accès auparavant mais il y a une limite à la mesure dans laquelle les attentes raisonnables des enfants quant à l'augmentation des paiements alimentaires peuvent suivre l'accroissement de la richesse de l'époux débiteur. Si les paiements que les enfants reçoivent sont déjà très élevés, un changement, même important, dans la richesse du conjoint débiteur ne leur confèrera pas en soi le droit à une hausse leur permettant de vivre dans le luxe. En l'espèce, le juge de première instance n'a pas commis d'erreur dans son interprétation du par. 17(4), et il n'y avait aucune autre erreur ou méprise dans son appréciation de la preuve; en conséquence, son jugement devrait être rétabli.

*Les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier et McLachlin:* L'interprétation et l'application du droit de la famille, particulièrement en matière d'aliments, requièrent une sensibilité aux réalités sociales auxquelles sont confrontées les personnes les plus touchées. Aux termes du par. 15(8) de la *Loi sur le divorce*, l'ordonnance alimentaire vise à tenir compte de l'obligation financière commune des ex-époux envers leurs enfants et à répartir cette obligation entre eux en proportion de leurs ressources. Suivant la formule *Paras*, le tribunal calcule le montant approprié de la pension de l'enfant, premièrement, en fixant la somme qui permettrait d'assurer adéquatement les soins et l'éducation des enfants, puis, deuxièmement, en divisant cette somme proportionnellement aux ressources et aux revenus respectifs des parents. Cependant, cette formule ne devrait pas être appliquée de façon rigide: le tribunal devrait déduire du revenu total de chaque partie la somme nécessaire à la subsistance afin d'arriver à une appréciation plus réaliste de la part des revenus respectifs pouvant être consacrée à l'entretien des enfants. Il est aussi généralement reconnu

associated with bringing up children may not be recognized in many cases, a contextual and broad-based approach to both original and variation child support orders, which considers the many factors that guide the determination of child support, is necessary. Judicial notice was taken of the significant levels of child poverty in single parent families and of courts' failure to contemplate hidden costs in their calculation of child support awards.

The financial burden of divorce should not be borne primarily by children and their custodial parents. Children's needs cannot be reduced to a bare minimum so that the non-custodial parent can enjoy a significantly more comfortable lifestyle. Current child support calculations bear little relationship to the actual costs of raising children. Children's non-financial needs continue beyond the dissolution of the marriage and these needs may not be fully reflected by a mere calculation of the direct costs incurred. For the purposes of calculating child support, the total cost of caring for the children in any given instance is the sum of the direct and hidden costs established by the parties before the court, including reasonable access costs. This sum represents an estimate of the children's total needs. The next step is to ascertain the reasonableness of these needs in light of the means of the parents. The costs of fulfilling these needs are then allocated between the parents in accordance with their relative ability, having regard to those costs already assumed by each parent and having regard to each parent's subsistence level needs as well as to the income tax implications of the order. Because the division of costs between the spouses begins with the proposition that the financial obligation of raising the children is jointly shared, and because the non-custodial spouse will generally incur fewer hidden costs than the custodial spouse, the non-custodial spouse will generally assume a greater percentage of the direct costs than would otherwise be the case if hidden costs had been ignored.

Courts are not bound by the agreements of the parties as regards child support. Such agreements can rarely accurately foresee the future and the way in which the circumstances of the parties and their children may evolve and change over the years. The variation of a

qu'aux fins de la fixation de la prestation alimentaire, il faut donner priorité aux besoins des enfants sur ceux des parents. Puisqu'il se peut que le coût réel de l'entretien des enfants ne soit pas reconnu dans de nombreux cas, il convient de procéder à une vaste analyse contextuelle, tant de l'ordonnance alimentaire initiale que de l'ordonnance modificative, qui tient compte des nombreux facteurs qui régissent la détermination des aliments destinés aux enfants. Connaissance d'office est prise du fort taux de pauvreté chez les enfants de familles monoparentales et de l'omission des tribunaux de tenir compte des coûts cachés dans le calcul des aliments destinés aux enfants.

Ce n'est pas sur les enfants et les parents qui en ont la garde que devrait reposer principalement le fardeau financier du divorce. Les besoins des enfants ne sauraient être réduits à un strict minimum afin que le parent n'ayant pas la garde puisse jouir d'un mode de vie sensiblement plus aisé. Le calcul du montant de la pension a peu de rapport avec le coût réel de l'éducation des enfants. Les besoins non financiers des enfants continuent à exister après la dissolution du mariage et un simple calcul des coûts directs n'en tient pas pleinement compte. Aux fins du calcul des aliments destinés aux enfants, le coût total lié au soin des enfants dans un cas donné est la somme des coûts directs et des coûts cachés que les parties établissent devant le tribunal, y compris les coûts raisonnables liés au droit de visite. Cette somme représente en fait une estimation des besoins totaux des enfants. L'étape suivante consiste à apprécier le caractère raisonnable de ces besoins eu égard aux ressources des parents. Les coûts correspondants à ces besoins sont ensuite répartis entre les parents en proportion de leurs ressources respectives, compte tenu des coûts déjà assumés par chaque parent et de leurs besoins respectifs de subsistance ainsi que de l'incidence fiscale de l'ordonnance. Étant donné que le partage des coûts entre conjoints découle du principe que l'obligation financière d'entretenir les enfants est commune, et que le conjoint qui n'a pas la garde encourra généralement moins de coûts cachés que le parent gardien, le parent non gardien assumera conséquemment un plus grand pourcentage des coûts directs qu'il ne l'aurait fait s'il n'avait été tenu aucun compte des coûts cachés.

Les tribunaux ne sont pas liés par la convention des parties lorsqu'il s'agit des aliments des enfants. Ces conventions peuvent rarement prévoir l'avenir avec exactitude et la façon dont la situation des parties et de leurs enfants évoluera avec le temps. La modification

support order, be it spousal or child support, is governed by s. 17(4) of the *Divorce Act*, which requires that a court be satisfied “that there has been a change in the condition, means, needs or other circumstances of either former spouse or of any child of the marriage”. One such change is sufficient to trigger a variation order. The second part of the threshold test, namely the sufficiency of the alleged change in circumstances, should more easily be satisfied in cases where the needs of the children are being inadequately or minimally satisfied and where a variation would, on the whole, improve their situation. Given that child support is the right of the child, the argument that a particular change in circumstances had been contemplated at the time of the original support order must be viewed as only a narrow exception to s. 17(4). Once a sufficient change that will justify variation has been identified, the court must next determine the extent to which it will reconsider the circumstances underlying, and the basis for, the support order itself. While a variation hearing is neither an appeal nor a trial *de novo*, where the alleged change or changes are of such a nature or magnitude as to make the original order irrelevant or no longer appropriate, then an assessment of the entirety of the present circumstances of the parties and the children which recognizes the interrelationship between the many factors to be considered is in order. Section 17(8), under which a child support variation order should apportion the support obligation between the former spouses according to their relative abilities to contribute, expands on the preliminary analysis under s. 17(4) and requires that the variation of child support not occur in a vacuum without regard to the present needs of the children and the means of the parties at the time of variation. Accordingly, once it has been determined that the original or any subsequent order meets the test for variation, the circumstances of the parties and their children may be reviewed in order to establish realistically the overall impact of the change on the quantum of the new order. Regardless of the fact that child support is deemed reasonable at the time it was ordered, variation must be approached from the perspective that arrangements may only have been reasonable to the extent of the means and other circumstances of the parties at the time. Where those circumstances, means and needs have changed so as to render the original order irrelevant or inappropriate, an application for variation of child support should assess the needs of the children in light of the present circumstances of both the parents and the children. While children are not, by reason of income alone, entitled to whatever luxuries they desire, they have a right to benefit from the better lifestyles of their parents as the circumstances permit. A court may take

d’une ordonnance alimentaire en faveur du conjoint ou des enfants est assujettie au par. 17(4) de la *Loi sur le divorce* qui demande au tribunal de s’assurer «qu’il est survenu un changement dans les ressources, les besoins ou, d’une façon générale, dans la situation de l’un ou l’autre des ex-époux ou de tout enfant à charge». Un quelconque des changements énumérés suffit. Le second volet du critère préliminaire, la suffisance du changement allégué dans la situation, devrait être plus facilement rempli dans les cas où il est satisfait inadéquatement ou de façon minimale aux besoins des enfants et où, dans l’ensemble, une modification améliorerait leur situation. Étant donné que les aliments sont un droit de l’enfant, l’argument selon lequel un changement de situation avait été envisagé au moment de l’ordonnance initiale doit être considéré comme une exception restreinte au par. 17(4). Une fois établie l’existence d’un changement suffisant pour justifier la modification, le tribunal doit déterminer la mesure dans laquelle il va réexaminer les circonstances et le fondement de l’ordonnance alimentaire elle-même. Bien que l’instance en modification ne soit ni un appel ni un procès *de novo*, il y a lieu, lorsque le ou les changements allégués sont d’une nature ou d’une ampleur telle qu’ils rendent l’ordonnance initiale non pertinente ou périmée, de procéder à une évaluation de l’ensemble de la situation présente des parties et des enfants, qui tienne compte de la corrélation entre les nombreux facteurs à considérer. Le paragraphe 17(8), qui dispose que l’ordonnance modificative de l’ordonnance alimentaire rendue au profit d’un enfant à charge vise à répartir cette obligation entre les ex-époux en proportion de leurs ressources, élargit l’analyse préliminaire du par. 17(4) et exige que la modification de la pension de l’enfant n’intervienne pas dans l’abstrait, sans égard à ses besoins et aux ressources des parties à ce moment. Par conséquent, une fois établi que l’ordonnance initiale ou toute ordonnance subséquente satisfait aux conditions de modification, la situation des parties et de leurs enfants peut être réexaminée pour établir de façon réaliste l’effet global du changement sur le montant de la nouvelle ordonnance. Indépendamment du fait que les aliments des enfants sont réputés raisonnables au moment où ils sont octroyés, la modification doit être examinée en considérant que les arrangements pouvaient n’être raisonnables qu’eu égard aux ressources et à la situation générale des parties au moment où ils ont été conclus. Lorsque cette situation, ces ressources et ces besoins changent au point de rendre l’ordonnance initiale non pertinente ou inappropriée, une requête en modification des besoins des enfants devrait être appréciée eu égard à la nouvelle situation des parents et des enfants. Les enfants n’ont pas, du fait du revenu seulement, droit à tout le luxe

judicial notice of the fact that it costs more to support children as they grow older. When this fact becomes compounded by the effect of inflation, it may constitute a sufficient change.

The threshold test to justify variation has clearly been met in this case. Both the respondent's income and the children's needs increased, although a change in either of them would have sufficed, and the change in the respondent's income was significant. Once this condition was fulfilled, the chambers judge was entitled to re-examine those circumstances affected by the change in the means of the payor and the needs of the children and, given the nature and magnitude of the changes, could have looked anew at the present circumstances of the parties and the children. Since the chambers judge made no error in principle and considered all evidence, took into account all relevant factors, and awarded an amount well within the range of awards in similar circumstances, the Court of Appeal was not entitled to intervene and substitute its own view of the evidence.

### Cases Cited

By Sopinka J.

**Approved:** *Dickson v. Dickson* (1987), 11 R.F.L. (3d) 337; **referred to:** *Symes v. Canada*, [1993] 4 S.C.R. 695; *Thomson v. Thomson* (1988), 69 Sask. R. 62; *Langelier (Anwender) v. Anwender* (1991), 32 R.F.L. (3d) 135; *Pelech v. Pelech*, [1987] 1 S.C.R. 801; *Richardson v. Richardson*, [1987] 1 S.C.R. 857; *Lanteigne v. Lanteigne* (1988), 91 N.B.R. (2d) 275; *Moosa v. Moosa* (1990), 26 R.F.L. (3d) 107; *R. v. Tapaquon*, [1993] 4 S.C.R. 535; *Friesen v. Friesen* (1985), 48 R.F.L. (2d) 137; *Paras v. Paras*, [1971] 1 O.R. 130; *McKinney v. Polston*, [1992] B.C.J. No. 1422 (QL); *Snelgrove-Fowler v. Fowler*, [1993] A.J. No. 232 (QL); *Bucher v. Bucher* (1990), 67 Man. R. (2d) 233; *Goncalves v. Goncalves* (1986), 49 R.F.L. (2d) 376; *Harrington v. Harrington* (1981), 33 O.R. (2d) 150.

By L'Heureux-Dubé J.

**Referred to:** *Moge v. Moge*, [1992] 3 S.C.R. 813; *Levesque v. Levesque* (1994), 4 R.F.L. (4th) 375; *R. v. Edwards Books and Art Ltd.*, [1986] 2 S.C.R. 713; *R. v.*

qu'ils désirent, mais ils sont en droit de bénéficier de l'amélioration du mode de vie de leurs parents si les circonstances le permettent. Le tribunal peut prendre connaissance d'office du fait que le coût de l'entretien des enfants s'accroît à mesure qu'ils grandissent. Lorsque ce fait se combine à l'effet de l'inflation, cela peut constituer un changement suffisant.

Il est clair que le critère préliminaire à la modification a été rempli en l'espèce. Il y a eu à la fois augmentation du revenu de l'intimé et des besoins des enfants, bien qu'un seul de ces changements eût suffi, et le changement survenu dans le revenu de l'intimé était important. Une fois cette condition remplie, le juge en chambre était habilité à réexaminer les circonstances touchées par le changement survenu dans les ressources du débiteur et les besoins des enfants et, vu la nature de l'ampleur de ces changements, pouvait examiner à nouveau la situation présente des parties et des enfants. Étant donné que le juge en chambre n'a commis aucune erreur de principe, a examiné l'ensemble de la preuve, tenu compte de tous les facteurs pertinents et octroyé une somme correspondant aux divers montants accordés dans des circonstances similaires, la Cour d'appel n'était pas justifiée d'intervenir et de substituer sa propre opinion sur la preuve.

### Jurisprudence

Citée par le juge Sopinka

**Arrêt approuvé:** *Dickson c. Dickson* (1987), 11 R.F.L. (3d) 337; **arrêts mentionnés:** *Symes c. Canada*, [1993] 4 R.C.S. 695; *Thomson c. Thomson* (1988), 69 Sask. R. 62; *Langelier (Anwender) c. Anwender* (1991), 32 R.F.L. (3d) 135; *Pelech c. Pelech*, [1987] 1 R.C.S. 801; *Richardson c. Richardson*, [1987] 1 R.C.S. 857; *Lanteigne c. Lanteigne* (1988), 91 R.N.-B. 2<sup>e</sup> 275; *Moosa c. Moosa* (1990), 26 R.F.L. (3d) 107; *R. c. Tapaquon*, [1993] 4 R.C.S. 535; *Friesen c. Friesen* (1985), 48 R.F.L. (2d) 137; *Paras c. Paras*, [1971] 1 O.R. 130; *McKinney c. Polston*, [1992] B.C.J. No. 1422 (QL); *Snelgrove-Fowler c. Fowler*, [1993] A.J. No. 232 (QL); *Bucher c. Bucher* (1990), 67 Man. R. (2d) 233; *Goncalves c. Goncalves* (1986), 49 R.F.L. (2d) 376; *Harrington c. Harrington* (1981), 33 O.R. (2d) 150.

Citée par le juge l'Heureux-Dubé

**Arrêts mentionnés:** *Moge c. Moge*, [1992] 3 R.C.S. 813; *Levesque c. Levesque* (1994), 4 R.F.L. (4th) 375; *R. c. Edwards Books and Art Ltd.*, [1986] 2 R.C.S. 713;

- Keegstra*, [1990] 3 S.C.R. 697; *R. v. Ladouceur*, [1990] 1 S.C.R. 1257; *R. v. Seaboyer*, [1991] 2 S.C.R. 577; *R. v. Downey*, [1992] 2 S.C.R. 10; *R. v. Penno*, [1990] 2 S.C.R. 865; *Brooks v. Canada Safeway Ltd.*, [1989] 1 S.C.R. 1219; *Janzen v. Platy Enterprises Ltd.*, [1989] 1 S.C.R. 1252; *Edmonton Journal v. Alberta (Attorney General)*, [1989] 2 S.C.R. 1326; *R. v. Lavallee*, [1990] 1 S.C.R. 852; *M. (K.) v. M. (H.)*, [1992] 3 S.C.R. 3; *Canada (Attorney General) v. Mossop*, [1993] 1 S.C.R. 554; *Symes v. Canada*, [1993] 4 S.C.R. 695; *R. v. W. (R.)*, [1992] 2 S.C.R. 122; *R. v. Chartrand*, [1994] 2 S.C.R. 864; *R. v. Finta*, [1994] 1 S.C.R. 701; *R. v. Rowbotham*, [1994] 2 S.C.R. 463; *R. v. Sioui*, [1990] 1 S.C.R. 1025; *Marzetti v. Marzetti*, [1994] 2 S.C.R. 765; *Hills v. Canada (Attorney General)*, [1988] 1 S.C.R. 513; *Slaight Communications Inc. v. Davidson*, [1989] 1 S.C.R. 1038; *Andrews v. Law Society of British Columbia*, [1989] 1 S.C.R. 143; *Ontario Human Rights Commission and O'Malley v. Simpsons-Sears Ltd.*, [1985] 2 S.C.R. 536; *Paras v. Paras*, [1971] 1 O.R. 130; *Murray v. Murray* (1991), 35 R.F.L. (3d) 449; *Stunt v. Stunt* (1990), 30 R.F.L. (3d) 353; *King v. King* (1990), 25 R.F.L. (3d) 338; *Northcut v. Ruppel* (1989), 21 R.F.L. (3d) 195; *Mitchell v. Mitchell* (1988), 18 R.F.L. (3d) 206; *Oakley v. Oakley* (1990), 260 A.P.R. 266; *Conroy v. Conroy* (1977), 1 R.F.L. (2d) 193; *Menage v. Hedges* (1987), 8 R.F.L. (3d) 225; *Syvitski v. Syvitski* (1988), 86 N.S.R. (2d) 248; *Thibaudeau v. M.N.R.*, [1994] 2 F.C. 189; *Brockie v. Brockie* (1987), 46 Man. R. (2d) 33; *Smith v. Smith* (1986), 4 R.F.L. (3d) 210; *Pelech v. Pelech*, [1987] 1 S.C.R. 801; *Caron v. Caron*, [1987] 1 S.C.R. 892; *Richardson v. Richardson*, [1987] 1 S.C.R. 857; *Masters v. Masters*, [1994] 1 S.C.R. 883; *Goncalves v. Goncalves* (1986), 49 R.F.L. (2d) 376; *Guemili v. Guemili* (1989), 19 R.F.L. (3d) 347; *Chelmick v. Chelmick (Cochlan)* (1992), 41 R.F.L. (3d) 117; *Kitson v. Kitson* (1986), 1 R.F.L. (3d) 103; *Dickson v. Dickson* (1987), 11 R.F.L. (3d) 337; *Robertson v. Robertson* (1989), 23 R.F.L. (3d) 188; *Gaudet v. Gaudet* (1988), 15 R.F.L. (3d) 65; *Michel v. Michel* (1988), 18 R.F.L. (3d) 182; *Vervoorst v. Vervoorst* (1991), 37 R.F.L. (3d) 178; *Gillis v. Gillis* (1994), 3 R.F.L. (4th) 128; *Ryan v. Ryan* (1992), 114 N.S.R. (2d) 255; *James v. James* (1992), 41 R.F.L. (3d) 70; *Marshall v. Marshall* (1992), 43 R.F.L. (3d) 303; *Taplin v. Laurie* (1992), 41 R.F.L. (3d) 197; *House v. Tunney (House)* (1991), 35 R.F.L. (3d) 68; *Crowfoot v. Crowfoot* (1992), 38 R.F.L. (3d) 354; *Weaver v. Tate* (1989), 24 R.F.L. (3d) 266 (Ont. H.C.), add'l reasons at (1990), 24 R.F.L. (3d) 372, aff'd (1990), 28 R.F.L. (3d) 188 (Ont. C.A.); *Mallen v. Mal- len* (1988), 13 R.F.L. (3d) 54; *Cheng v. Cheng* (1988), 13 R.F.L. (3d) 140; *Monaghan v. Monaghan* (1988), 14 R.F.L. (3d) 308; *Heinemann v. Heinemann* (1988), 86 R. c. *Keegstra*, [1990] 3 R.C.S. 697; *R. c. Ladouceur*, [1990] 1 R.C.S. 1257; *R. c. Seaboyer*, [1991] 2 R.C.S. 577; *R. c. Downey* [1992] 2 R.C.S. 10; *R. c. Penno*, [1990] 2 R.C.S. 865; *Brooks c. Canada Safeway Ltd.*, [1989] 1 R.C.S. 1219; *Janzen c. Platy Enterprises Ltd.*, [1989] 1 R.C.S. 1252; *Edmonton Journal c. Alberta (Procureur général)*, [1989] 2 R.C.S. 1326; *R. c. Laval- lee*, [1990] 1 R.C.S. 852; *M. (K.) c. M. (H.)*, [1992] 3 R.C.S. 3; *Canada (Procureur général) c. Mossop*, [1993] 1 R.C.S. 554; *Symes c. Canada*, [1993] 4 R.C.S. 695; *R. c. W. (R.)*, [1992] 2 R.C.S. 122; *R. c. Chartrand*, [1994] 2 R.C.S. 864; *R. c. Finta*, [1994] 1 R.C.S. 701; *R. c. Rowbotham*, [1994] 2 R.C.S. 463; *R. c. Sioui*, [1990] 1 R.C.S. 1025; *Marzetti c. Marzetti*, [1994] 2 R.C.S. 765; *Hills c. Canada (Procureur général)*, [1988] 1 R.C.S. 513; *Slaight Communications Inc. c. Davidson*, [1989] 1 R.C.S. 1038; *Andrews c. Law Society of British Columbia*, [1989] 1 R.C.S. 143; *Commission ontarienne des droits de la personne et O'Malley c. Simpsons-Sears Ltd.*, [1985] 2 R.C.S. 536; *Paras c. Paras*, [1971] 1 O.R. 130; *Murray c. Murray* (1991), 35 R.F.L. (3d) 449; *Stunt c. Stunt* (1990), 30 R.F.L. (3d) 353; *King c. King* (1990), 25 R.F.L. (3d) 338; *Northcut c. Ruppel* (1989), 21 R.F.L. (3d) 195; *Mitchell c. Mitchell* (1988), 18 R.F.L. (3d) 206; *Oakley c. Oakley* (1990), 260 A.P.R. 266; *Conroy c. Conroy* (1977), 1 R.F.L. (2d) 193; *Menage c. Hedges* (1987), 8 R.F.L. (3d) 225; *Syvitski c. Syvitski* (1988), 86 N.S.R. (2d) 248; *Thibaudeau c. M.R.N.*, [1994] 2 C.F. 189; *Brockie c. Brockie* (1987), 46 Man. R. (2d) 33; *Smith c. Smith* (1986), 4 R.F.L. (3d) 210; *Pelech c. Pelech*, [1987] 1 R.C.S. 801; *Caron c. Caron*, [1987] 1 R.C.S. 892; *Richardson c. Richardson*, [1987] 1 R.C.S. 857; *Masters c. Masters*, [1994] 1 R.C.S. 883; *Goncalves c. Goncalves* (1986), 49 R.F.L. (2d) 376; *Guemili c. Guemili* (1989), 19 R.F.L. (3d) 347; *Chelmick c. Chelmick (Cochlan)* (1992), 41 R.F.L. (3d) 117; *Kitson c. Kitson* (1986), 1 R.F.L. (3d) 103; *Dickson c. Dickson* (1987), 11 R.F.L. (3d) 337; *Robertson c. Robertson* (1989), 23 R.F.L. (3d) 188; *Gaudet c. Gaudet* (1988), 15 R.F.L. (3d) 65; *Michel c. Michel* (1988), 18 R.F.L. (3d) 182; *Vervoorst c. Vervoorst* (1991), 37 R.F.L. (3d) 178; *Gillis c. Gillis* (1994), 3 R.F.L. (4th) 128; *Ryan c. Ryan* (1992), 114 N.S.R. (2d) 255; *James c. James* (1992), 41 R.F.L. (3d) 70; *Marshall c. Marshall* (1992), 43 R.F.L. (3d) 303; *Taplin c. Laurie* (1992), 41 R.F.L. (3d) 197; *House c. Tunney (House)* (1991), 35 R.F.L. (3d) 68; *Crowfoot c. Crowfoot* (1992), 38 R.F.L. (3d) 354; *Weaver c. Tate* (1989), 24 R.F.L. (3d) 266 (H.C. Ont.), motifs add. à (1990), 24 R.F.L. (3d) 372, conf. par (1990), 28 R.F.L. (3d) 188 (C.A. Ont.); *Mallen c. Mal- len* (1988), 13 R.F.L. (3d) 54; *Cheng c. Cheng* (1988), 13 R.F.L. (3d) 140; *Monaghan c. Monaghan* (1988), 14 R.F.L. (3d) 308; *Heinemann c. Heinemann* (1988), 86

N.S.R. (2d) 278 (T.D.), aff'd (1989), 20 R.F.L. (3d) 236 (C.A.); *Harrington v. Harrington* (1981), 33 O.R. (2d) 150; *Re Wilbur and Wilbur* (1983), 147 D.L.R. (3d) 69; *Lensen v. Lensen*, [1987] 2 S.C.R. 672; *Reza v. Canada*, [1994] 2 S.C.R. 394; *Friends of the Oldman River Society v. Canada (Minister of Transport)*, [1992] 1 S.C.R. 3; *R. v. Burns*, [1994] 1 S.C.R. 656.

### Statutes and Regulations Cited

*Court of Appeal Act*, R.S.S. 1978, c. C-42, s. 8.  
*Divorce Act*, R.S.C. 1970, c. D-8, s. 11(2).  
*Divorce Act*, R.S.C., 1985, c. 3 (2nd Supp.), ss. 11(1)(b), 15, 17, 21(5).  
*Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders Act*, 1983, S.S. 1983, c. R-4.1.  
*Rules of the Supreme Court of Canada*, SOR/83-74, r. 29(3) [ad. SOR/93-488, s. 2].

### Authors Cited

Abella, Rosalie S. "Economic Adjustment on Marriage Breakdown: Support" (1981), 4 *Fam. L. Rev.* 1.  
 Canada. Department of Justice. *Divorce Law in Canada: Proposals for Change*. Ottawa: Department of Justice, 1984.  
 Canada. Department of Justice. Bureau of Review. *Evaluation of the Divorce Act — Phase II: Monitoring and Evaluation*. Ottawa: Department of Justice, 1990.  
 Côté, Pierre-André. *The Interpretation of Legislation in Canada*, 2nd ed. Cowansville: Yvon Blais, 1991.  
 Durnford, John W., and Stephen J. Toope. "Spousal Support in Family Law and Alimony in the Law of Taxation" (1994), 42:1 *Can. Tax J.* 1.  
 Federal/Provincial/Territorial Family Law Committee. *The Financial Implications of Child Support Guidelines: Research Report*. Ottawa: The Committee, 1992.  
 Federal/Provincial/Territorial Family Law Committee. *Child Support: Public Discussion Paper*. Ottawa: The Committee, 1991.  
 Grassby, Miriam. "Women in their Forties: The Extent of Their Rights to Alimentary Support" (1991), 30 R.F.L. (3d) 369.  
 La Novara, Pina. *A Portrait of Families in Canada*. Ottawa: Statistics Canada, 1993.  
 McLeod, James G. Annotation on *Silverman v. Silverman* (1987), 7 R.F.L. (3d) 292.  
 McKie, D. C., B. Prentice and P. Reed. *Divorce: Law and the Family in Canada*. Ottawa: Statistics Canada, 1983.

308; *Heinemann c. Heinemann* (1988), 86 N.S.R. (2d) 278 (1<sup>re</sup> inst.), conf. par (1989), 20 R.F.L. (3d) 236 (C.A.); *Harrington c. Harrington* (1981), 33 O.R. (2d) 150; *Re Wilbur and Wilbur* (1983), 147 D.L.R. (3d) 69; *Lensen c. Lensen*, [1987] 2 R.C.S. 672; *Reza c. Canada*, [1994] 2 R.C.S. 394; *Friends of the Oldman River Society c. Canada (Ministre des Transports)*, [1992] 1 R.C.S. 3; *R. c. Burns*, [1994] 1 R.C.S. 656.

### b Lois et règlements cités

*Court of Appeal Act*, R.S.S. 1978, ch. C-42, art. 8.  
*Loi sur le divorce*, S.R.C. 1970, ch. D-8, art. 11(2).  
*Loi sur le divorce*, L.R.C. (1985), ch. 3 (2<sup>e</sup> suppl.), art. 11(1)b), 15, 17, 21(5).  
*Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders Act*, 1983, S.S. 1983, ch. R-4.1.  
*Règles de la Cour suprême du Canada*, DORS/83-74, r. 29(3) [aj. DORS/93-488, art. 2].

### d Doctrine citée

Abella, Rosalie S. «Economic Adjustment on Marriage Breakdown: Support» (1981), 4 *Fam. L. Rev.* 1.  
 Canada. Ministère de la Justice. *Propositions de réforme du droit du divorce au Canada*. Ottawa: Ministère de la Justice, 1984.  
 Canada. Ministère de la Justice. Bureau de l'examen. *Évaluation de la Loi sur le divorce — Étape II: Contrôle et évaluation*. Ottawa: Ministère de la Justice, 1990.  
 Comité fédéral-provincial-territorial sur le droit de la famille. *Les incidences économiques des règles de fixation des pensions alimentaires pour enfants*. Ottawa: Le Comité, 1992.  
 Comité fédéral-provincial-territorial sur le droit de la famille. *Pensions alimentaires pour enfants, Document de travail public*. Ottawa: Le Comité, 1991.  
 Côté, Pierre-André. *Interprétation des lois*, 2<sup>e</sup> éd. Cowansville: Yvon Blais, 1990.  
 Durnford, John W., and Stephen J. Toope. «Spousal Support in Family Law and Alimony in the Law of Taxation» (1994), 42:1 *Rev. fisc. can.* 1.  
 Grassby, Miriam. «Women in their Forties: The Extent of Their Rights to Alimentary Support» (1991), 30 R.F.L. (3d) 369.  
 La Novara, Pina. *Un portrait des familles au Canada*. Ottawa: Statistique Canada, 1993.  
 McLeod, James G. Annotation on *Silverman v. Silverman* (1987), 7 R.F.L. (3d) 292.  
 McKie, D. C., B. Prentice et P. Reed. *Divorce: la loi et la famille au Canada*. Ottawa: Statistique Canada, 1983.



- Monahan, John, and Laurens Walker. "Judicial Use of Social Science Research" (1991), 15 *Law & Hum. Behav.* 571.
- Monahan, John, and Laurens Walker. "Social Authority: Obtaining, Evaluating, and Establishing Social Science in Law" (1986), 134 *U. Pa. L. Rev.* 477. <sup>a</sup>
- Neave, Marcia. "Resolving the Dilemma of Difference: A Critique of 'The Role of Private Ordering in Family Law'" (1994), 44 *U.T.L.J.* 97.
- Pask, Diane E. "Gender Bias and Child Support: Sharing the Poverty" (1993), 10 *C.F.L.Q.* 33. <sup>b</sup>
- Payne, Julien D. *Payne on Divorce*, 3rd ed. Scarborough, Ont.: Carswell, 1993.
- Perry, Gail S., and Gary B. Melton. "Precedential Value of Judicial Notice of Social Facts: *Parham* as an Example" (1983-84), 22 *J. Fam. L.* 633. <sup>c</sup>
- Rogerson, Carol J. "Judicial Interpretation of the Spousal and Child Support Provisions of the *Divorce Act*, 1985 (Part II)" (1991), 7 *C.F.L.Q.* 271.
- Rogerson, Carol J. "Winning the Battle, Losing the War: The Plight of the Custodial Mother After Judgment". In M. E. Hughes and E. D. Pask, eds., *National Themes in Family Law*. Carswell: Toronto, 1988. <sup>d</sup>
- Walker, Laurens, and John Monahan. "Social Frameworks: A New Use of Social Science in Law" (1987), 73 *Va. L. Rev.* 559. <sup>e</sup>
- Zweibel, E. B. "Child Support Guidelines: An Ineffective and Potentially Gender-Biased Response to Child Support Issues". In *Feminist Analysis II: Family Law: Voodoo Economics for Women*. 1993 Institute of Continuing Legal Education. Canadian Bar Association — Ontario, 1993. <sup>f</sup>
- Monahan, John, and Laurens Walker. «Judicial Use of Social Science Research» (1991), 15 *Law & Hum. Behav.* 571.
- Monahan, John, and Laurens Walker. «Social Authority: Obtaining, Evaluating, and Establishing Social Science in Law» (1986), 134 *U. Pa. L. Rev.* 477.
- Neave, Marcia. «Resolving the Dilemma of Difference: A Critique of «The Role of Private Ordering in Family Law»» (1994), 44 *U.T.L.J.* 97.
- Pask, Diane E. «Gender Bias and Child Support: Sharing the Poverty» (1993), 10 *C.F.L.Q.* 33.
- Payne, Julien D. *Payne on Divorce*, 3rd ed. Scarborough, Ont.: Carswell, 1993.
- Perry, Gail S., and Gary B. Melton. «Precedential Value of Judicial Notice of Social Facts: *Parham* as an Example» (1983-84), 22 *J. Fam. L.* 633.
- Rogerson, Carol J. «Judicial Interpretation of the Spousal and Child Support Provisions of the *Divorce Act*, 1985 (Part II)» (1991), 7 *C.F.L.Q.* 271.
- Rogerson, Carol J. «Winning the Battle, Losing the War: The Plight of the Custodial Mother After Judgment». In M. E. Hughes and E. D. Pask, eds., *National Themes in Family Law*. Carswell: Toronto, 1988.
- Walker, Laurens, and John Monahan. «Social Frameworks: A New Use of Social Science in Law» (1987), 73 *Va. L. Rev.* 559.
- Zweibel, E. B. «Child Support Guidelines: An Ineffective and Potentially Gender-Biased Response to Child Support Issues». In *Feminist Analysis II: Family Law: Voodoo Economics for Women*. 1993 Institute of Continuing Legal Education. Canadian Bar Association — Ontario, 1993. <sup>f</sup>

APPEAL from a judgment of the Saskatchewan Court of Appeal (1992), 100 Sask. R. 211, 18 W.A.C. 211, 41 R.F.L. (3d) 107, reversing a judgment of the Unified Family Court (1992), 98 Sask. R. 239, granting an application for variation. Appeal allowed.

*Donna Wilson and Gary Bainbridge*, for the appellant.

*Deryk J. Kendall and F. Neil Turcotte*, for the respondent.

The judgment of La Forest, Sopinka, Cory and Iacobucci JJ. was delivered by

<sup>g</sup> POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel de la Saskatchewan (1992), 100 Sask. R. 211, 18 W.A.C. 211, 41 R.F.L. (3d) 107, qui a infirmé une décision de la Cour unifiée de la famille (1992), 98 Sask. R. 239, qui avait accueilli une requête en modification. Pourvoi accueilli.

*Donna Wilson et Gary Bainbridge*, pour l'appelante.

*Deryk J. Kendall et F. Neil Turcotte*, pour l'intimé.

<sup>j</sup> Version française du jugement des juges La Forest, Sopinka, Cory et Iacobucci rendu par

SOPINKA J. — In this appeal, the Court is asked to determine the proper interpretation of s. 17(4) of the *Divorce Act*, R.S.C., 1985, c. 3 (2nd Supp.). A subsidiary question to be dealt with regards the extent of the powers of the Court, under the *Divorce Act*, to vary child support which has been agreed to by the parties in a separation agreement and which has subsequently been incorporated into the decree *nisi*. I have had the advantage of reading the reasons of my colleague Justice L'Heureux-Dubé and I agree with her conclusion. I am able, however, to arrive at the same result on the basis of the rules of statutory construction without resort to extensive extrinsic materials.

I do not disagree with my colleague that a contextual approach to the interpretation of the statutory provisions is appropriate. Indeed, I have applied this approach in my reasons. In the context of the *Divorce Act*, its predecessor and principles set out in the cases, I have been able to conclude that the intention of Parliament is clear. Given the narrow focus of this case, it does not in my opinion require an examination of the broad policy grounds to which my colleague refers. Following that course would require us to resolve the thorny question of the use of extraneous materials such as studies, opinions and reports and whether it is appropriate to take judicial notice of them and what notice to counsel, if any, is required. We would also have to consider the extent to which our approach is different in a case such as this from a constitutional case in which wider latitude is allowed. No constitutional issue arises in this case. No attack was made on the section and neither party relied on the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* as an interpretative tool. In any event, I have serious reservations about the use of the *Charter* as an interpretative tool where the other rules of construction make the intention of the legislature plain. Use of the *Charter* in this manner means that the clear intention of Parliament is blunted by confining it within *Charter* values without resort to s. 1. If this approach is legitimate, resort to s. 1 of the *Charter* would be unnecessary. The legislature's intention would be

LE JUGE SOPINKA — Dans ce pourvoi, la Cour doit décider de l'interprétation qu'il convient de donner au par. 17(4) de la *Loi sur le divorce*, L.R.C. (1985), ch. 3 (2<sup>e</sup> suppl.). De façon subsidiaire, elle doit se prononcer sur l'étendue du pouvoir de la Cour, en vertu de la *Loi sur le divorce*, de modifier la pension alimentaire que les parties sont convenues d'accorder aux enfants dans une convention de séparation et qui a par la suite été incorporée dans le jugement conditionnel de divorce. J'ai eu l'avantage de lire les motifs de ma collègue le juge L'Heureux-Dubé et je souscris à sa conclusion. J'arrive toutefois au même résultat en me fondant sur les règles d'interprétation des lois, sans recourir à une abondante preuve extrinsèque.

Je ne suis pas en désaccord avec ma collègue quant à l'opportunité d'une approche contextuelle de l'interprétation des dispositions de la loi. J'ai d'ailleurs adopté cette approche dans mes motifs. Dans le contexte de la *Loi sur le divorce*, de la loi qui l'a précédée et des principes dégagés dans la jurisprudence, j'ai pu conclure que l'intention du législateur est claire. Vu le champ restreint de la présente affaire, il n'est pas nécessaire à mon avis d'examiner les larges questions de principe que ma collègue mentionne. Cette approche nous obligerait à résoudre la question épineuse de l'utilisation d'éléments extrinsèques tels des études, des opinions et des rapports et la question de savoir s'il y a lieu d'en prendre connaissance d'office et dans quelle mesure les avocats doivent être avisés. Nous serions aussi obligés de déterminer dans quelle mesure notre façon d'aborder ces questions est différente dans un cas comme l'espèce et dans une affaire constitutionnelle où la latitude est plus grande. Aucune question constitutionnelle n'a été soulevée en l'espèce. La disposition n'a pas été attaquée et aucune des parties n'a invoqué la *Charte canadienne des droits et libertés* comme outil d'interprétation. Quoi qu'il en soit, j'ai d'importantes réserves quant à l'utilisation de la *Charte* comme outil d'interprétation dans le cas où les autres règles d'interprétation font clairement ressortir l'intention du législateur. Une telle utilisation de la *Charte* conduit à atténuer l'intention manifeste du législateur en la restreignant aux

headed off by a benign interpretation. The result would be to prevent the legislature from exercising the full extent of its powers as permitted by s. 1. See *Symes v. Canada*, [1993] 4 S.C.R. 695, at pp. 751-52, *per Iacobucci J.* for the majority.

valeurs qui sont consacrées dans la *Charte*, sans recours à l'article premier. Si cette démarche était légitime, le recours à l'article premier serait inutile. L'intention du législateur serait déformée par une interprétation anodine. Le résultat serait d'empêcher le législateur d'exercer pleinement ses pouvoirs comme le lui permet l'article premier. Voir l'arrêt *Symes c. Canada*, [1993] 4 R.C.S. 695, aux pp. 751 et 752, le juge Iacobucci au nom de la majorité.

### Facts

The parties were married on August 25, 1979, separated on March 1, 1989 and entered into an interspousal agreement on July 28, 1989. Under the terms of that agreement, the respondent, Bryan Willick, agreed to pay to the appellant, Lori Ann Willick, \$450 per month for each of their two children and \$700 per month spousal support. Child support payments were to continue so long as the two children were "children" within the meaning of the *Divorce Act*. Spousal support payments were to continue for three years following the birth of their youngest child plus an additional 26 months to allow the appellant to undergo a retraining program. All payments were subject to an annual increase of 3 percent on September 1 of each year, with the first increase taking effect on September 1, 1990. All support payments were to be tax-free in the hands of the appellant and were not to be tax deductible by the respondent for so long as the respondent maintained his non-Canadian residency. The respondent was required to maintain a scholarship fund for the children and a life insurance policy of \$150,000, naming the appellant and the children as beneficiaries. Renewal discussions with respect to the agreement were to take place in October 1993, at the latest.

At the time of entering into the interspousal agreement, in July 1989, the appellant had no source of income outside of the support payments and family allowance payments. The respondent, an airline pilot, was earning approximately \$40,000 per year. By October 30, 1989, the appel-

### Les faits

Mariées le 25 août 1979 et séparées le 1<sup>er</sup> mars 1989, les parties ont conclu une convention entre époux le 28 juillet 1989. Aux termes de cette convention, l'intimé, Bryan Willick, acceptait de verser à l'appelante, Lori Ann Willick, 450 \$ par mois pour chacun de leurs deux enfants et 700 \$ par mois pour elle-même. Le paiement des aliments pour les enfants devait se poursuivre aussi longtemps que ceux-ci demeureraient des «enfants» au sens de la *Loi sur le divorce*. La pension de l'épouse devait être versée pendant trois ans suivant la naissance de l'enfant le plus jeune et pendant une période additionnelle de 26 mois devant permettre à l'appelante de suivre un programme de recyclage. Tous les paiements étaient assujettis à une hausse annuelle de 3 p. 100 le 1<sup>er</sup> septembre de chaque année, la première hausse devant prendre effet le 1<sup>er</sup> septembre 1990. Tous les paiements alimentaires devaient être versés à l'appelante en franchise d'impôt et ne devaient pas faire l'objet d'une déduction fiscale par l'intimé tant que celui-ci conserverait son statut de non-résident du Canada. L'intimé était également tenu de maintenir un fonds de bourses d'études pour les enfants ainsi qu'une police d'assurance-vie de 150 000 \$ dont l'appelante et les enfants seraient désignés bénéficiaires. Le renouvellement de la convention devait être discuté en octobre 1993 au plus tard.

À l'époque où a été conclue la convention entre époux, en juillet 1989, l'appelante n'avait d'autres sources de revenus que les paiements alimentaires et les allocations familiales. L'intimé, pilote de ligne, gagnait environ 40 000 \$ par année. Au 30 octobre 1989, l'appelante savait que le revenu de

lant was aware that the respondent's income had increased to approximately \$5,000 per month, subject to a 15.5 percent withholding tax, plus a housing allowance of about \$4,600 per month. The appellant also swore in an affidavit that the spousal and child support payments provided for in the interspousal agreement, totalling \$1,600 per month, were sufficient to cover her expenses and the expenses of the two children. No evidence as to the expenses of the respondent at that time was provided.

On November 8, 1989, Carter J. of the Unified Family Court for Saskatchewan granted a judgment of divorce which included, *inter alia*, the terms of the interspousal contract, except for the provisions relating to tax status, the scholarship fund and the insurance policy. Approximately two years later, on October 7, 1991, the appellant commenced an application, pursuant to the *Divorce Act* and the *Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders Act, 1983*, S.S. 1983, c. R-4.1, to increase the child support payable under the terms of the divorce judgment, on the basis that the children's needs had become too great a financial burden on her and the respondent had experienced a significant increase in earnings.

At the time of the application for variation, the appellant's gross monthly income was \$2,088, including \$325 earned through part-time employment, \$66 in family allowance payments and child and spousal support payments of \$1,697. Her monthly expenses were \$3,597, with \$1,903.50 apportioned to the children. The gross monthly income of the respondent at the time of the variation application was \$8,569.52, plus a \$4,212.91 housing allowance. Apart from standard deductions from his earnings, plus the expense of maintaining leased premises in Hong Kong, the respondent's expenses at the time of the variation application, including child and spousal support payments, totalled \$5,083.80. His net income (take-home pay) was pegged at \$5,390.72.

Based on the affidavit evidence, Carter J. issued a fiat increasing the child support order from \$450

l'intimé avait augmenté à environ 5 000 \$ par mois, sous réserve d'une retenue d'impôt de 15,5 p. 100, auquel venait s'ajouter une allocation de logement d'environ 4 600 \$ par mois. L'appelante a également déclaré sous serment dans un affidavit que les aliments prévus pour elle et les enfants dans la convention entre époux, soit un total de 1 600 \$ par mois, étaient suffisants pour couvrir ses dépenses et celles des deux enfants. Aucune preuve n'a été produite quant aux dépenses de l'intimé à cette époque.

Le 8 novembre 1989, le juge Carter de la Cour unifiée de la famille de la Saskatchewan a prononcé un jugement de divorce qui incluait notamment les termes de la convention entre époux à l'exception des dispositions relatives au statut fiscal, au fonds de bourses d'études et à la police d'assurance. Deux ans plus tard environ, soit le 7 octobre 1991, l'appelante présentait une requête en vertu de la *Loi sur le divorce* et de la *Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders Act, 1983*, S.S. 1983, ch. R-4.1, en vue de faire majorer la pension alimentaire payable aux enfants aux termes du jugement de divorce, pour les motifs qu'elle n'était plus en mesure d'assumer la charge financière que représentaient les besoins des enfants et que l'intimé avait vu ses revenus augmenter de façon importante.

Au moment de la requête en modification, le revenu mensuel brut de l'appelante était de 2 088 \$, soit 325 \$ tirés d'un emploi à temps partiel, 66 \$ en versements d'allocations familiales et 1 697 \$ de pension alimentaire pour elle et les enfants. Ses dépenses mensuelles s'élevaient à 3 597 \$, dont 1 903,50 \$ pour les enfants. Au même moment, le revenu mensuel brut de l'intimé était de 8 569,52 \$, plus 4 212,91 \$ d'allocation de logement. Mis à part les déductions courantes de son revenu et la location d'un logement à Hong-Kong, les dépenses de l'intimé au moment de la requête en modification, y compris les paiements alimentaires à son ex-épouse et aux enfants, s'élevaient au total à 5 083,80 \$. Son revenu net était évalué à 5 390,72 \$.

Sur la foi de la preuve par affidavit, le juge Carter a ordonné que la pension alimentaire des

per month per child to \$850 per month per child: (1992), 98 Sask. R. 239. The respondent's appeal from that decision was allowed by the Saskatchewan Court of Appeal on May 12, 1992: (1992), 100 Sask. R. 211, 18 W.A.C. 211, 41 R.F.L. (3d) 107. The appellant now appeals that decision to this Court.

### Judgments Below

*Unified Family Court* (1992), 98 Sask. R. 239

In the affidavits filed in relation to the application for variation, the appellant swore that at the time of negotiating the interspousal agreement, the respondent was earning \$40,000 per year. The respondent attested that the interspousal agreement was made based on a mutual expectation of the parties that he would soon be earning in excess of \$75,000 per year. The appellant denied that the negotiations were premised on this expectation.

Carter J. found that at the time of negotiating the interspousal agreement the respondent was earning \$40,000 per year, but that his income had increased to \$12,882 per month (including a \$4,212.91 housing allowance) by the time of the variation application. She found that the appellant incurred monthly expenses totalling \$3,597, but that the appellant's total monthly income was only \$2,088, leaving a shortfall of \$1,509 per month. In contrast, Carter J. concluded that the respondent had \$3,693 per month to live on, excluding his support payments.

Carter J. noted that courts are not bound by agreements providing for support for children: see *Thomson v. Thomson* (1988), 69 Sask. R. 62 (C.A.), and *Langelier (Anwender) v. Anwender* (1991), 32 R.F.L. (3d) 135 (Sask. C.A.). She then found that, even if one accepted that the appellant was aware that the respondent had income of \$75,000 per year when the agreement was entered into, the respondent's income now far exceeded that figure. She therefore ordered an increase in child support from \$450 per month per child to \$850 per month per child and made no variation with respect to spousal support.

enfants soit portée de 450 \$ à 850 \$ par mois par enfant: (1992), 98 Sask. R. 239. Le 12 mai 1992, la Cour d'appel de la Saskatchewan a accueilli l'appel que l'intimé avait formé contre cette décision: (1992), 100 Sask. R. 211, 18 W.A.C. 211, 41 R.F.L. (3d) 107. L'appelante se pourvoit maintenant devant notre Cour.

### Les juridictions inférieures

*La Cour unifiée de la famille* (1992), 98 Sask. R. 239

Dans les affidavits qu'elle a produits à l'appui de la requête en modification, l'appelante a affirmé qu'au moment de la négociation de la convention entre époux, l'intimé gagnait 40 000 \$ par année. L'intimé a quant à lui déclaré que la convention avait été négociée dans l'expectative mutuelle des parties que son revenu serait bientôt supérieur à 75 000 \$ par année, ce que l'appelante a nié.

Le juge Carter a constaté qu'à l'époque de la négociation de la convention, l'intimé gagnait 40 000 \$ par année, mais que son revenu avait atteint 12 882 \$ par mois (en incluant l'allocation de logement de 4 212,91 \$) au moment de la requête en modification. Elle a estimé que l'appelante faisait face à des dépenses mensuelles de 3 597 \$, alors que son revenu mensuel total n'était que de 2 088 \$, d'où un déficit de 1 509 \$ par mois. En revanche, a-t-elle conclu, l'intimé disposait de 3 693 \$ par mois pour vivre, exclusion faite des paiements alimentaires.

Le juge Carter a souligné que les tribunaux ne sont pas liés par les accords concernant l'entretien des enfants: voir *Thomson c. Thomson* (1988), 69 Sask. R. 62 (C.A.), et *Langelier (Anwender) c. Anwender* (1991), 32 R.F.L. (3d) 135 (C.A. Sask.). Elle a jugé que, même en convenant que l'appelante savait au moment de la conclusion de la convention que l'intimé avait un revenu de 75 000 \$ par année, le revenu actuel de ce dernier était de beaucoup supérieur à ce chiffre. Elle a donc ordonné que la pension alimentaire des enfants soit portée de 450 \$ à 850 \$ par mois par enfant, sans modifier la pension de l'épouse.